

# მშრომლებს სურს მადურ

კონკრეტულად  
საქართველოში

საქართველოში  
საქართველოში





**Nunavummi**

The Nunavummi reading series is a Nunavut-developed levelled book series that supports literacy development while teaching readers about the people, traditions, and environment of the Canadian Arctic.

Published in Canada by Nunavummi, an imprint of Inhabit Education Books Inc. | [www.inhabiteducation.com](http://www.inhabiteducation.com)

Inhabit Education Books Inc.  
(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0  
(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

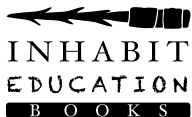
Design and layout copyright © 2021 Inhabit Education Books Inc.  
Text copyright © Barbara Adjun  
Illustrations by Kagan Mcleod © Inhabit Education Books Inc.

**Inuktitut Working Group**  
Monica Ittusardjuat  
Andrea Flaherty  
Nancy Goupil

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed in Canada.

ISBN: 978-1-77450-284-6



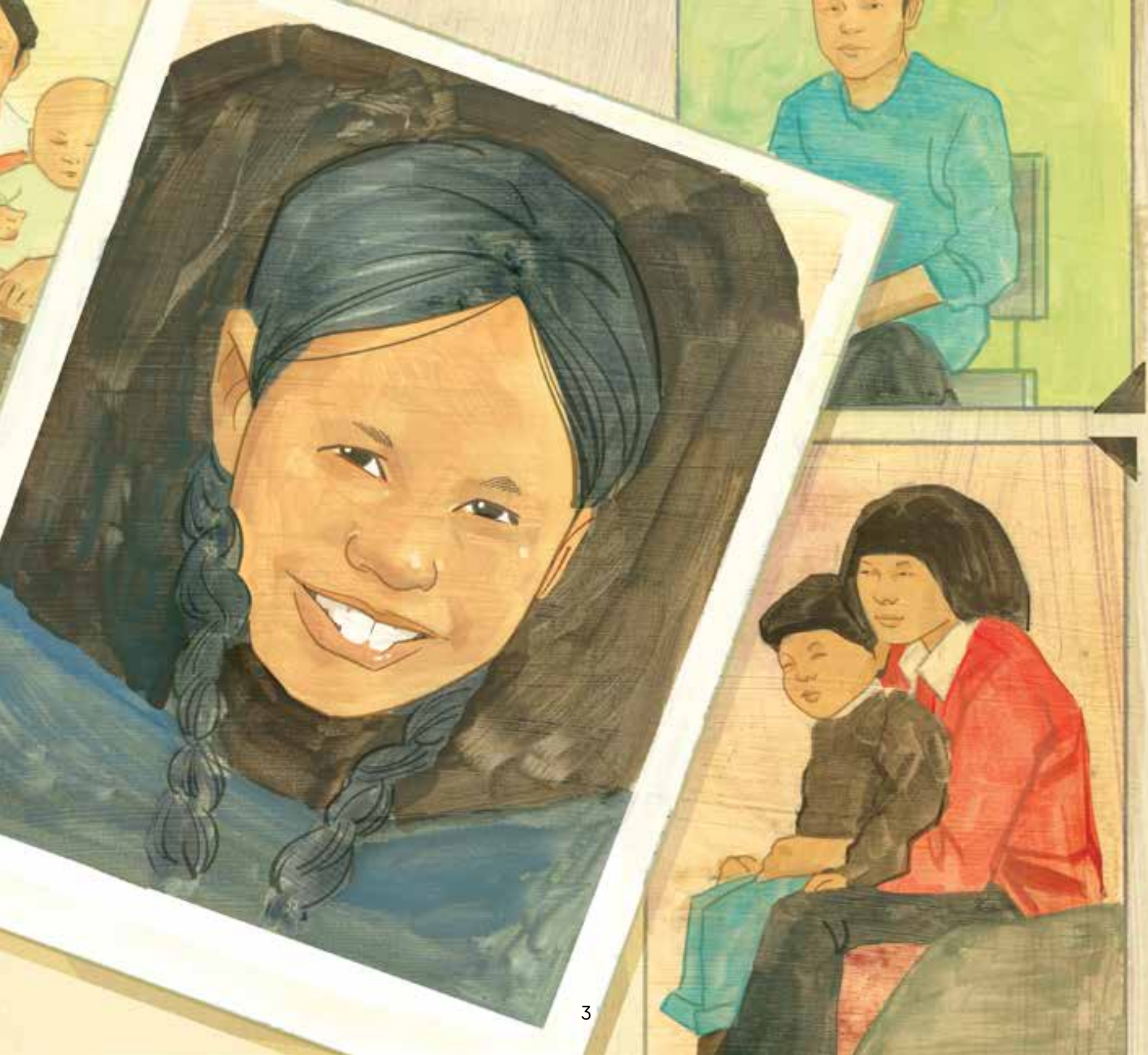
# მშვიდობის საქმეები



საქართველო  
საქართველო

საქართველო  
საქართველო















▷ ስጦት ለሰጠው፣  
▷ ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን፣ ላይሁን፣ ላይሁን።  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት

▷ ስጦት ለሰጠው ስጦት ላይሁን  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት  
ላይሁን ስጦት ለሰጠው ስጦት





4000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000

2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000  
 2000 2000 2000 2000 2000

2000 2000 2000 2000 2000









ለደብዳቤ ስጥፍ፣ ለወጪዎች ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ

ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ  
 ለሰጪዎች ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ ስጥፍ



ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ  
ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᑦᑎᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.

ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ, ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᐁᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.

ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ, ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.  
ᐋᑦᑕᑦᑎᐁᑦᑕᑦ.







ΔΛῆς ἔκλυεν ἰσχυρῶς, ἴσως <ζῆλος, δῆλον ἰσχυρῶς.  
ῥῆθμιον δὲ, ῥῆθμιον δὲ. ἄσθενος δὲ ἰσχυρῶς ἄρῃς.  
Δῆλον δὲ ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.

ἰσχυρῶς, ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς. ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς  
ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς. ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς  
ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς  
ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.





ᠵᠠᠪᠪᠦᠳᠤ, ᠰᠤ ᠵᠤ ᠵᠤ ᠵᠤ.  
ᠴᠢᠨᠳᠦᠨᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ.  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ!

ᠳᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ.  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ,  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ.  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ  
ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ ᠵᠦᠰᠦᠰᠦᠰᠦ.





Δርኒሲ፣ ልጋግ፣ ገህነፍ፣ ስጋ፣  
 ለደብዳቤ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ለገህነፍ፣ ስጋ፣ ስጋ፣ ስጋ፣ ስጋ፣

ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣  
 ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣ ልጋግ፣

ሥነጥር ወይንም ነጥብ ለሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ለሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።  
ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።  
ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።

ለሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።  
ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።  
ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።  
ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል። ሁሉም ሰጥቶ ይሰጣል።





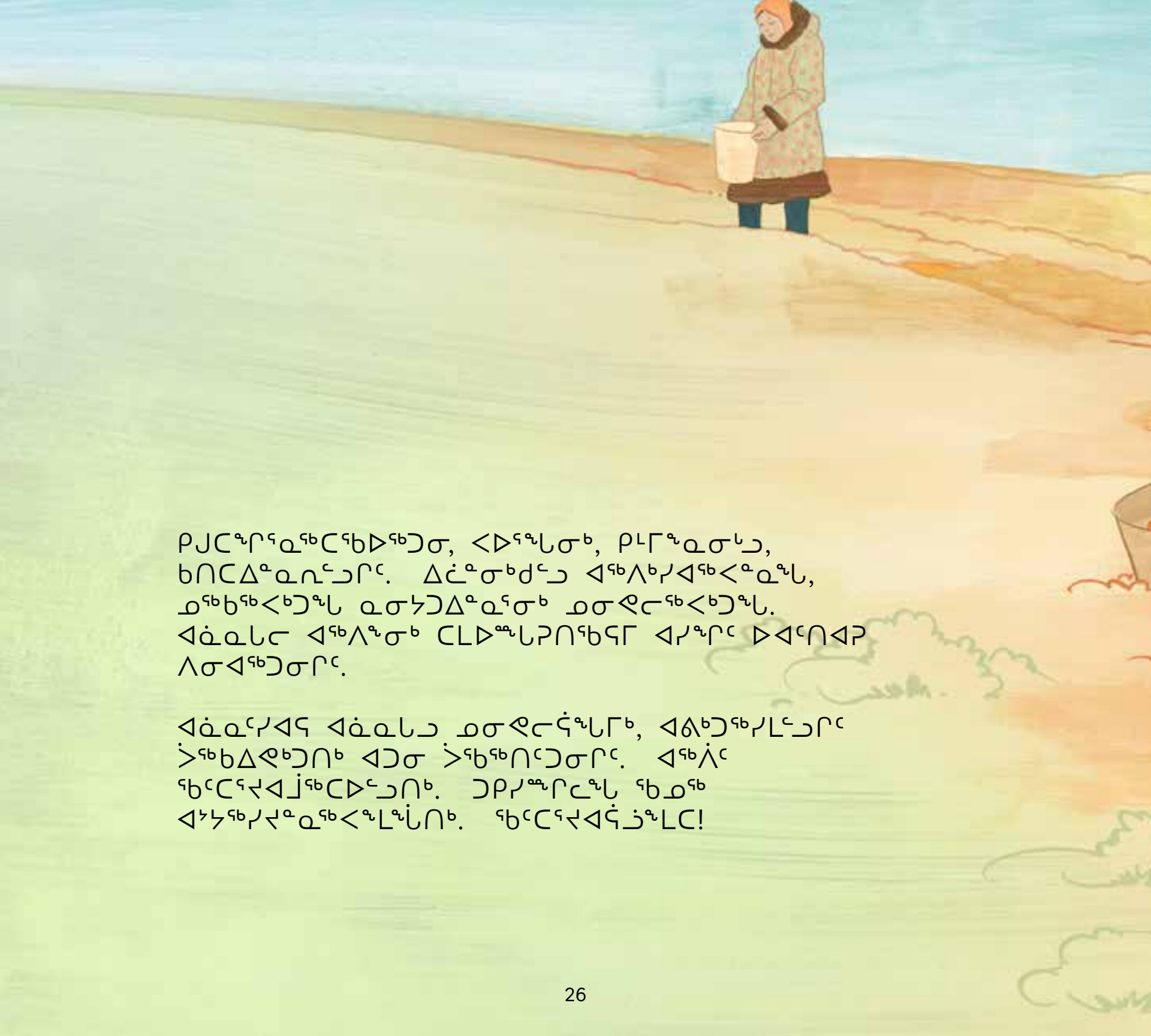




ርዕሱን ይሰማል  
ለሌሎች አድርጎታል  
ይሰማል ይሰማል

አዲስ አበባ አካባቢን ለማወቅ  
የሌሎችን አድርጎታል  
ይሰማል ይሰማል ይሰማል  
የሌሎችን አድርጎታል  
ይሰማል ይሰማል

ለሌሎች አድርጎታል  
“እነዚህ አድርጎታል” ይሰማል  
የሌሎችን አድርጎታል  
ይሰማል ይሰማል

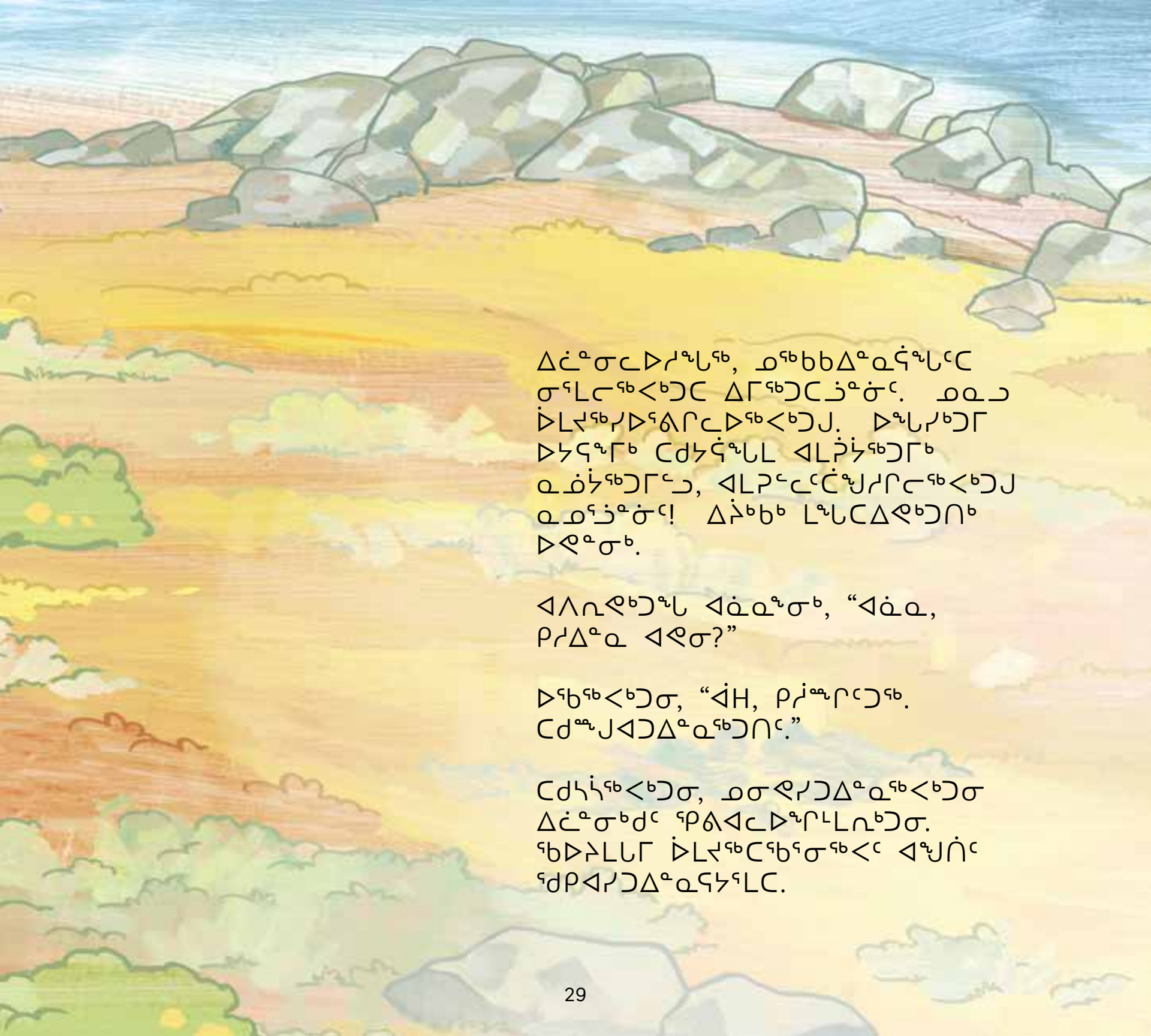


Քյուրհայրհայրհայրհայր, հայրհայր, Քյուրհայրհայր,  
հայրհայրհայրհայր. Հայրհայրհայր հայրհայրհայրհայրհայր,  
հայրհայրհայրհայր հայրհայրհայրհայր հայրհայրհայրհայր.  
Հայրհայր հայրհայր հայրհայրհայրհայրհայր հայրհայր հայրհայրհայր  
հայրհայրհայրհայր.

Հայրհայրհայր հայրհայր հայրհայրհայրհայր, հայրհայրհայրհայրհայր  
հայրհայրհայրհայր հայրհայր հայրհայրհայրհայրհայր. հայրհայր  
հայրհայրհայրհայրհայրհայր. Հայրհայրհայրհայր հայրհայր  
հայրհայրհայրհայրհայրհայր. հայրհայրհայրհայրհայրհայր!







Δ᾽ ἐστὺν ἀπόστολος, ὁ ἕως οὐρανοῦ  
στέλλεται ἵνα ἀποστολῆται. ὁ δὲ  
ἐπιστάτης τῆς πόλεως ἠρώτησε  
καὶ εἰς τὴν πόλιν ἐπέστειλεν  
ὁ στρατός, ἵνα ἀποστολῆται  
ὁ ἀποστολὸς! Δὲ οὐκ ἔστιν  
ἀπόστολος.

ὁ ἀποστολὸς εἰς τὴν πόλιν, “ἀπόστολος,  
ἀπόστολος ἀποστολῆται?”

ὁ ἀποστολὸς εἰς τὴν πόλιν, “ἀπόστολος,  
ἀπόστολος ἀποστολῆται.”

ὁ ἀποστολὸς εἰς τὴν πόλιν, ὁ ἀποστολὸς  
ἀποστολῆται ἵνα ἀποστολῆται.  
ὁ ἀποστολὸς εἰς τὴν πόλιν, ὁ ἀποστολὸς  
ἀποστολῆται.







Գեժը Լուսինն Գեժը Գեժը Գեժը  
 Երբ Լուսինն Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը

Լուսին, Երբ Գեժը Գեժը,  
 Երբ Լուսինն Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը  
 Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը Գեժը





ᐃᓂᐃᑦ ᐊᕐᕐᕐᑦ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ  
ᐊᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ. ᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ  
ᐃᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ. ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ  
ᕐᕐ ᐃᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ,  
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ.

ᐊᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐃᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ.  
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ.

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ, ᐊᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐃᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ.  
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ. ᐃᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ  
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ. ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐃᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ  
ᐃᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ.







ᐊᑲᑲᑦ ᐱᑦᐅᑦ ᐃᑲᑲᑦᐅᑦ ᑦᑲᑲᑦᐅᑦ  
ᐱᑦᐅᑦ. ᐱᐱᐱ! ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ!

ᐱᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦ. ᐃᑲᑲᑦ ᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ  
ᐃᑲᑲᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ. ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ!

ᐊᑲᑲᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦ, “ᐱᑦᐅᑦ,” ᐃᑲᑲᑦᐅᑦ,  
“ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.” ᐃᑲᑲᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ,  
ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.

ᐃᑲᑲᑦ ᐃᑲᑲᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.  
ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.  
ᐅᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.





ᐃᖅᐅᑦᑎᐱᖅᑐᖅᓴᓴ, ᐃᑎᑎᐱᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦ. ᐃᑦᐱᖅᑲᑦᑲᐃᑦᑐᑦ.  
ᑭᓴᑲᖅᑐᑦᑐᑦ ᑲᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦ ᑲᓴᑲᑦ ᑲᖅᑲᑦᑐᑦ.

ᐃᑎᑲᑦ ᐱᐅᑭᐃᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᑲᖅᑲᑦᑐᑦ. ᐱᑭᑲᑦᑐᑦᑐᑦ,  
ᑭᓴᑲᖅᑐᑦᑐᑦ. ᐃᖅᑲᑦ ᐃᑲᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦ ᐃᖅᐅᑦᑐᑦᑐᑦ ᖅᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦ.  
ᐱᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ.

ᐱᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᐱᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ, ᑲᐅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᑭᓴᑲᑦᑐᑦᑐᑦ.  
ᑲᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ, ᑲᑲᑲᑦ ᐱᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᐱᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᖅᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ.  
ᖅᑲᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ ᐱᖅᑲᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦᑐᑦ.



በዋጋው ለመቀነሱ ምክርቤት፣ ብቻውን ለመቀነሱ ምክርቤት  
ለሆኑ ግንኙኛዎች ማቆላለጥ አለባቸው። ለዚህ ምክርቤት ምክርቤት  
አንድ ግንኙኛ ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት  
አንድ ግንኙኛ ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት

ፍጥነት ምክርቤት፣ ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት  
ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት  
ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት

ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት  
ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት  
ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት ምክርቤት

ፍጠኝ ጥሩ ስሜት ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ድንገት ስሜት ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ድንገት ስሜት ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ  
ለሰጠኝ ለሰጠኝ ለሰጠኝ



၎င်းကလေး  
မိမိ



# Nunavummi

## Reading Series

The Nunavummi reading series is a Nunavut-developed levelled book series that supports literacy development while teaching readers about the people, traditions, and environment of the Canadian Arctic.

Level  
12

- 24–40 pages
- Sentences are complex and vary in length
- Lots of varied punctuation
- Dialogue is included in fiction texts and is necessary to understand the story
- Readers rely on the words to decode the text; images are present but only somewhat supportive

13

- 24–56 pages
- Sentences can be more complicated and are not always restricted to a structure that readers are familiar with
- Some unfamiliar themes and genres are introduced
- Readers rely on the words to decode the text; images are present but only somewhat supportive

Level  
14

- 24–64 pages
- Chapter books introduced
- Readers may be exposed to new genres (science fiction, mysteries, biographies, etc.) and unfamiliar themes and settings
- Illustrations are somewhat supportive and may not be included on every spread of pages

